

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

А.В. Данильченко

« 29 » 2015 г.

Регистрационный № УД 301

**ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА
ВТОРАЯ ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ**

**Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальности:
1-21 06 01-02 – Современные иностранные языки (перевод)**

2015 г.

СОСТАВИТЕЛЬ:

О.И. Уланович, доцент кафедры теории и практики перевода факультета социокультурных коммуникаций, кандидат психологических наук, доцент;

Е.И. Цвирко, старший преподаватель кафедры теории и практики перевода факультета социокультурных коммуникаций

РАССМОТРЕНА И РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой теории и практики перевода БГУ

(протокол № 8 от « 31 » 03. 2015 г.)

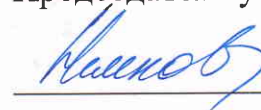
Заведующий кафедрой

 Д.О. Половцев

Учебно-методической комиссией факультета социокультурных коммуникаций БГУ

(« 03 » 04 2015 г.)

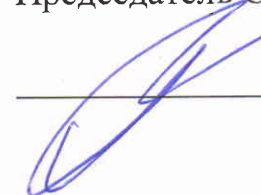
Председатель учебно-методической комиссии

 О.В. Немкович

Советом факультета социокультурных коммуникаций

(протокол № 9 от « 06 » 04 2015 г.)

Председатель Совета факультета

 В.Е. Гурский

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Задача современной образовательной системы состоит не только в том, чтобы вооружить студентов некой суммой знаний, а в том, чтобы научить их действовать «со знанием дела»: применять знания в деятельности. Сегодня необходимость профессиональной компетентности специалистов ощущается с особой остротой, поскольку в современных условиях трудовой деятельности только тот работник профессионально пригоден и конкурентно способен на рынке труда, который не только обладает некоторыми знаниями, но и умеет их творчески применять в практической деятельности.

Практика студентов является важнейшей частью подготовки специалистов и проводится в соответствии с Положением о порядке организации, проведения, подведения итогов и материального обеспечения практики студентов высших учебных заведений Республики Беларусь (№ 860 от 03.06.2010 г.). Настоящая программа производственной практики (вторая переводческая) для студентов специальности «Современные иностранные языки» составлена в соответствии с образовательными стандартами высшего образования, типовым учебным планом и учебным планом по специальности.

Переводческая практика призвана дать первичные сведения и познакомить студентов со спецификой деятельности по избранной специальности/направлению, основами будущей профессиональной переводческой деятельности. Переводческая компетенция предполагает не только хорошее знание иностранного языка, отличное владение родным языком, знание специфики функциональных стилей, текстовых жанров, знание и владение комплексом трансляционных приемов, но и наличие высоких морально-этических качеств и поведенческой языковой культуры. Важность производственной практики неоспорима, поскольку в среде, моделирующей реальные условия профессиональной деятельности, студент имеет возможность применить знания, развить необходимые умения, привести свои личностные качества в соответствие с потребностями будущей специальности.

Производственная практика (вторая переводческая) проводится в соответствии с учебным планом и графиком учебного процесса с учетом теоретической подготовленности студентов.

I. ЦЕЛИ, ЗАДАЧИ И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

1.1. Цели и задачи практики

Основная цель производственной практики – овладение студентами практическими навыками, умениями и их подготовка к самостоятельной профессиональной переводческой деятельности по получаемой специальности.

Воспитательная цель практики заключается в формировании общей и языковой культуры личности студентов, профессиональной компетенции, усвоение ими норм, правил, стратегий статусно-ролевого речевого поведения,

развитие у студентов переводческого сознания и профессионально значимых качеств будущих специалистов-переводчиков.

Общеобразовательная цель – закрепление теоретических знаний, формирование у студентов практических умений и навыков по изучаемым учебным дисциплинам, умений самостоятельного решения реальных профессиональных переводческих и общественных задач, направленных на развитие общества.

Практическая цель – развитие умений и навыков выявления доминантных переводческих проблем и нахождение стратегий их решения; развитие умений реферирования и аннотирования оригинальных текстов общественно-политической, экономической, социальной, общекультурной тематики.

Задачами производственной практики студентов специальности «Современные иностранные языки» являются:

- знакомство студентов с условиями переводческой деятельности;
- практическое применение переводческих навыков и умений, необходимых для выполнения адекватного устного и письменного перевода;
- развитие навыков работы со словарями различных видов, а также использование справочно-информационной литературы и новейших информационных технологий в процессе перевода;
- формирование умений реализовать свои переводческие решения с учетом имеющихся ограничений по времени и ресурсам;
- развитие умений выполнения окончательной правки текста перевода (стилистической, орфографической, пунктуационной);
- практическое применение умений выполнения перевода в электронном варианте.
- овладение правилами и нормами переводческой этики.

1.2. Организация практики

Производственная практика студентов специальности «Современные иностранные языки» является обязательным компонентом высшего образования, организуется и проводится в тесном взаимодействии вуза, факультета, кафедры с государственными и иными организациями, для которых осуществляется подготовка специалистов. Производственную практику студенты проходят в учебных аудиториях или же на учебно-производственных объектах вузов, в организациях, соответствующих профилю подготовки специалистов.

В случае прохождения практики на профильном предприятии студенты участвуют в обеспечении переводческой деятельности учреждения / организации, выполняя отдельные виды работ, предусмотренные должностными обязанностями квалификационной характеристики Единого квалификационного справочника должностей служащих, соответствующих получаемой специальности.

Непосредственное руководство практикой осуществляет факультетский руководитель практики, который отвечает за организацию практики студентов, ее

адекватное содержание, соблюдение сроков сдачи материала в соответствии с планом прохождения практики.

Продолжительность производственной практики (второй переводческой) студентов специальности «Современные иностранные языки (перевод)» 6 недель в восьмом семестре без отрыва от занятий (полный рабочий день, 36 часов в неделю).

1.3. Содержание практики

Прохождение переводческой практики осуществляется в соответствии с планом практики, который отражает обязательный объем выполненных письменных переводов, либо другой переводческой деятельности (в зависимости от условий прохождения практики). Переводческая деятельность студентов в рамках практики конкретизируется при осуществлении следующих видов заданий:

- осуществление письменных переводов аутентичных текстов различных функциональных стилей и последующая оценка качества перевода с позиции адекватности, эквивалентности, эффективности и частотности использования трансляционных приемов и стратегий с учетом функционального стиля, содержания и структуры текста;
- осуществление переводов оригинальных текстов с помощью компьютерных программ-переводчиков, электронных словарей, с использованием электронных справочников; анализ ошибок и недостатков компьютерного перевода текстов, формирование навыков постредактирования компьютерного варианта перевода;
- выполнение окончательной правки текста перевода (стилистической, орфографической, пунктуационной); оформление перевода в электронном виде;
- осуществление семантической компрессии оригинала для составления вторичного документа: реферирование, аннотирование, овладение алгоритмом аннотирования и реферирования; совершенствование навыков операций с основными смысловыми блоками текста.

В содержание программы производственной практики (второй переводческой) студентов 4 курса включены следующие виды деятельности:

№	Вид и содержание деятельности	Цель и задачи деятельности
1	Знакомство со структурой организации / предприятия, должностными обязанностями и спецификой работы переводчика-референта, требованиями к деятельности переводчика-референта, некоторыми особенностями делопроизводства, социальными условиями работы,	Формирование представления о реальных условиях работы переводчика на предприятии / организации. Развитие социальной компетенции, включающей умения работы в команде, в сотрудничестве, социальную мобильность и толерантность, знание форм, стратегий и особенностей статусно-

	общения, взаимодействия с другими людьми.	ролевого социального взаимодействия.
2	Изучение терминологического глоссария, соответствующего профилю деятельности организации, правил оформления, составления и перевода деловой документации и корреспонденции, соответствующей специфике деятельности предприятия.	Развитие концептуальной компетенции (как важного блока переводческой компетентности), включающей переводческие знания, умения совершенствования этих знаний, их углубления с целью адаптации к конкретным условиям и целям осуществления перевода, деятельности, в целом.
3	Осуществление обязанностей референта-переводчика: переводы текущей корреспонденции, деловой и технической документации, презентаций, устные переводы на переговорах, общение по телефону с зарубежными партнерами	Формирование и развитие переводческой компетентности, как особого комплекса знаний (концептуальной компетенции), навыков и умений (технологических компетенций), необходимых для успешного занятия профессиональной переводческой деятельностью.
4	Подбор материалов для проведения исследования в рамках эмпирической части курсового проектирования	Развитие аналитико-исследовательской и познавательной деятельности. Подбор языкового материала для осуществления дипломного проектирования, работа со справочным материалом, словарями, другими источниками и ресурсами.
5	Составление отраслевого глоссария (не менее 100 лексических единиц), соответствующего профилю работы предприятия / организации	Осуществление учебно-познавательной деятельности, предполагающей расширение и углубление знаний, языковой и интеллектуальной компетенций

В целом, содержание производственной преддипломной практики предполагает развитие переводческой *компетентности* студентов, как комплекса социально и профессионально значимых *компетенций*: интеллектуальной, социальной, коммуникативной, познавательной, языковой, переводческой концептуальной и переводческой технологической компетенций.

1.4. Индивидуальные задания и УИРС

В ходе практики студенты должны овладеть умениями выполнения следующих заданий:

1. обобщать и анализировать теоретические знания по переводу;
2. развивать навыки работы со словарями различных видов,
3. использовать справочно-информационную литературу, новейшие информационные технологии, ресурсы Интернет в процессе перевода;
4. осуществлять самоанализ и самооценку результатов собственной деятельности;
5. осуществлять научно-исследовательскую и поисковую деятельность.

II. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

2.1. Учебные пособия

Основная литература

1. Брандес М. П., Провоторов В. И. Предпереводческий анализ текста. – М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2001. – 223 с.
2. Бреус Е.В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский: Учебное пособие. – М.: УРАО, 1998. – 208 с.
3. Вейзе, А.А., Киреев, Н.Б. Перевод технической литературы с английского на русский / А.А. Вейзе, Н.Б. Киреев, И.К. Мирончиков. – Минск: Н.Б. Киреев, 1997. – 112 с.
4. Григоров, В.Б. Как работать с научной статьей / В.Г. Григоров. – М.: Высшая школа, 1991. – 200 с.
5. Казакова Т.А. Практические основы перевода. – СПб.: Союз, 2001. — 320 с.
6. Латышев Л.К., Провоторов В.И. Структура и содержание подготовки переводчиков в языковом вузе: Учебно-методическое пособие. – Курск: Изд-во РОСИ, 1999. – 136 с.
7. Миньяр-Белоручев Р.К. Теория и методы перевода. — М.: Просвещение, 1996.
8. Миньяр-Белоручев Р.К. Как стать переводчиком? – М.: Готика, 1999.
9. Носенко, И.А., Горбунова, Е.В. Пособие по переводу научно-технической литературы с английского языка на русский. – М.: Высшая школа, 1974. – 152 с.
10. Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика. – М.: «Высшая школа, 1974.

Дополнительная литература

11. Айзенкоп, С.М., Багдасарова, Л.В. Учебное пособие по техническому переводу / С.М. Айзенкоп, Л.В. Багдасарова, К.С. Васина. – Р.-на Дону: Феникс, 1996. – 226 с.
12. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка. – М: Наука, 1981.
13. Знаменская Т.А. Стилистика английского языка. Основы курса / Stylistics of the English Language. Fundamentals of the Course. – Ижевск: Едиториал УРСС, 2002.
14. Значение и функции некоторых внешне идентичных слов и грамматических конструкций / Г.И. Абрамова, Л.И. Зильберман, Г.В. Лозинова и др. – М: Наука, 1969 г. – 214 с.

15. Кабакчи В.В. Практика английского языка. Сборник упражнений по переводу. — 2-е изд., испр., доп. — СПб.: Союз, 2000. — 256 с.
16. Млявая, С.В. English Grammar Difficulties / С.В. Млявая. — Минск: Амалфея, 2002. — 176 с.
17. Нелюбин Л.Л. Учебное пособие по военному и военно-техническому переводу. — М.: ВИИЯ, 2004.
18. Пронина, Р.Ф. Пособие по переводу английской научно-технической литературы / Р.Ф. Пронина. — М.: Высшая школа, 1973. — 200 с.
19. Пумпянский, А.Л. Введение в практику перевода научной и технической литературы на английский язык. / А.Л. Пумпянский. — М.: Наука, 1981. — 344 с.
20. Пумпянский, А.Л. Упражнения по переводу научной и технической литературы / А.Л. Пумпянский. — М.: Высшая школа, 1966. — 184 с.
21. Разинкина, Н.М. Развитие языка английской научной литературы: Лингвостилистическое исследование / Н.М. Разинкина. — М.: Наука, 1978. — 212 с.
22. Рубцова М.Г. Чтение и перевод английской научно-технической литературы: Лексико-грамматический справочник. — М.: ООО Астрель, 2002. — 384 с.
23. Сдобников, В.В., Петрова, О.В. Теория перевода / В.В. Сдобников, О.В. Петрова. — М.: Восток — Запад, 2006. — 448 с.
24. Турук, И.Ф., Стойкова, В.Н. Пособие по переводу технических текстов / И.Ф. Турук, В.Н. Стойкова. — М.: Высшая школа, 1963. — 160 с.
25. Федорова, Н.П., Варшавская, А.И. Перевод с английского языка: Advanced English for translation / Н.П. Федорова, А.И. Варшавская. — М.: Академия, 2004. — 160 с.

2.2. Методические указания по прохождению практики

Студенты-практиканты имеют право по всем вопросам, возникающим в процессе практики обращаться к групповому руководителю практики, заведующему кафедрой, организующей практику; вносить предложения по совершенствованию организации практики; участвовать в конференциях и совещаниях; пользоваться библиотекой, кабинетами и находящимися в них учебно-методическими пособиями.

Студенты, не выполнившие программы практики по уважительной причине, проходят практику в индивидуальном порядке в установленные для него определенные сроки.

Студенты, не выполнившие без уважительной причины требования программы практики или получившие неудовлетворительную оценку, отчисляются из университета как имеющие академическую задолженность в порядке, предусмотренном Уставом университета и Положением о курсовых экзаменах и зачетах.

2.3. Требования по составлению отчетной документации

Практика студентов оценивается по результатам устных и письменных отчетов, составляемых ими в соответствии с утвержденной программой. По окончании учебной практики студенты предоставляют следующую отчетную документацию (в течение 7 дней):

1. Письменный **отчет** студента, оформленный в соответствии с установленными требованиями и заверенный администрацией предприятия (Приложение 1)
2. **Характеристику** работы студента во время практики, предоставленную руководителем практики от предприятия и заверенную администрацией предприятия.
3. **Дневник** прохождения практики, в котором должна быть отражена следующая информация:
 - перечисление всех видов деятельности, выполненных студентом во время прохождения практики;
 - указание тем / направлений письменных и устных (при их наличии) переводов, отражающих профиль деятельности предприятия / организации;
 - названия переведенных статей и документов, их объем в страницах;
 - названия словарей, справочников, информационных ресурсов, которыми студент пользовался в ходе выполнения работ на предприятии / в организации;
 - анализ встретившихся переводческих проблем и найденных путей их решения;
 - собственные впечатления и пожелания студента, анализ собственной деятельности, результатов своей работы.
4. **Письменный перевод** оригинального текста (документов, писем, технических описаний, патентов других текстов) в объеме не менее 12.000 знаков (6 страниц) с приложением копий оригиналов.
5. Отраслевой терминологический **гlossарий**, включающий не менее 100 лексических единиц и отражающий специфику сферы деятельности организации / предприятия.
6. С согласия руководства предприятия желательно приложить к отчету статьи и документы, представляющие интерес для подготовки студентов-переводчиков и написания дипломных работ.

2.4. Методические рекомендации по оформлению текста перевода

Набор текста перевода осуществляется с использованием текстового редактора Microsoft Word, шрифт Times New Roman, 14. Межстрочный интервал – одинарный; выравнивание по ширине; абзацный отступ 1.2 см. Допускается использовать компьютерные возможности акцентирования внимания на определениях, терминах, важных особенностях, применяя разное начертание шрифта: курсивное, полужирное, курсивное полужирное, выделение с помощью рамок, разрядки, подчеркивания и другое.

2.5. Методические рекомендации по оформлению источников

№	Источник	Оформление
1	Книга	Fleming T. Liberty!: The American Revolution. – New York: Viking; 2003. – 394 p.
2	Глава из книги	Cassel J., Zambella B. Without a net: Supporting ourselves in a tremulous atmosphere / LOEX of the West: Teaching and learning in a climate of constant change. – Greenwich, CT: JAI Press Inc, 2008. – P. 75-92.
3	Статья из журнала	Brown E. The Lake of Seduction: Silence, Hysteria, and the Space of Feminist Theatre / Journal of Theatre and Drama. – 2009. – № 2. – P. 175-200.
4	Статья из газеты	Holden, S. Frank Sinatra dies at 82: Matchless stylist of pop / The New York Times. – 2009, May 16. – P. 3.
5	Статья из энциклопедии, словаря	Lumiansky R.M. Chaucer / The new encyclopaedia Britannica. – Chicago: Encyclopaedia Britannica. – Vol. 15. – 1998. – P. 745 – 748.
6	Электронные ресурсы	National Park Service. Abraham Lincoln Birthplace National Historic Site. [updated 11 February 2003; cited 13 February 2003]. [Electronic resource]. http://www.nps.gov/abli/

2.6. Подведение итогов практики

Итоги производственной практики подводятся на заключительной итоговой конференции, которая организуется по завершении прохождения практики, и имеет целью обмен опытом, мнениями, анализ результатов деятельности, рассмотрение замечаний, внесение предложений по совершенствованию организации практики.

Формой итогового контроля прохождения студентами производственной практики является дифференцированный зачет с выставлением отметки, отражающей (а) качество выполнения всех программных заданий практики, (б) готовность студента к профессиональной деятельности, (в) уровень развития его переводческой компетентности. Оценку деятельности студентов осуществляют групповые руководители практики.

По результатам отчетной документации руководителем практики заполняется отчет руководителя (Приложение 2), который отражает оценку успешности и результативности деятельности студента во время производственной практики. Деятельность практикантов оценивается с учетом эффективности самостоятельной работы, творческого подхода к практике, уровня аналитической и рефлексивной деятельности, качества отчетной документации и соблюдения студентом трудовой дисциплины, активности и плодотворности реализации курсового проектирования во время прохождения практики.

Для получения положительной оценки студент должен полностью выполнить программу практики, своевременно сдать групповому руководителю отчетную документацию, подготовленную в процессе практики, защитить ее при собеседовании. Практикант, не выполнивший программу практики или не защитивший результаты практики, считается не прошедшим практику.

2.7. Критерии к выставлению итоговой оценки по производственной педагогической практике

Оценка **«отлично» (9 – 10)** выставляется студенту, который на высоком уровне выполнил в полном объеме все задания практики, проявил при этом умение, опираясь на теоретические знания изученных дисциплин, правильно определять и эффективно решать задачи переводческой деятельности, проявил самостоятельность, творческий, исследовательский подход и выполнил все предусмотренные программой виды работ.

Оценка **«хорошо» (6 – 8)** ставится студенту, который полностью выполнил намеченную на период практики программу, проявил умения, опираясь на теоретические знания изученных дисциплин, определять и решать задачи переводческой деятельности, но в проведении отдельных видов работ допускал незначительные ошибки.

Оценка **«удовлетворительно» (4 – 5)** ставится студенту, который выполнил в основном программу практики, однако, не обнаружил глубоких теоретических знаний, не в полной мере овладел умением их применять, допускал ошибки в планировании и проведении отдельных видов работ.

Оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, который не выполнил основных заданий практики, имеет слабые теоретические знания и не овладел умениями ставить и решать конкретные переводческие задачи, не научился применять знания на практике, нарушал трудовую дисциплину и профессиональный этикет.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ
КАФЕДРА ТЕОРИИ И ПРАКТИКИ ПЕРЕВОДА

ОТЧЕТ О ПРОХОЖДЕНИИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

в период с 2018 г. по 2018 г.

Ф.И.О. студента

Курс 4, группа

Специальность: 1-21 06 01

Современные иностранные языки (перевод)

Руководитель практики от предприятия

Руководитель практики от БГУ

МИНСК 2018

За период прохождения производственной практики с _____ по _____ на предприятии / в организации _____

(место прохождения практики: наименование организации, адрес)

мной были выполнены следующие виды работ:

1. **Обзор** оригинальной литературы (статьи, сборники, книги, журналы, справочники и т.д., а также другие оригинальные документы) на английском и/или русском языках в объеме _____. Отраслевое направление и специфика анализируемой документации

2. **Перевод** оригинальной литературы (статьи из сборников, журналов, энциклопедий, технические описания, письма, деловая документация и т.д.) с английского на русский язык и / или с русского языка на английский.

Виды переводимых текстов _____

Общий объем выполненных переводов _____

(Оригинальный текст и перевод прилагаются)

3. **Другие виды деятельности**, выполненные студентом за время прохождения практики (выполнение устных переводов, участие в переговорах, семинарах, выставках, ведение телефонных переговоров, составление документов, анализ архивных материалов и т.д.)

4. Составление отраслевого терминологического **гlossария** в объеме _____ лексических единиц.

(Гlossарий прилагается)

5. Ведение **дневника** практики. (Дневник практики прилагается)

Дата предоставления отчета _____

Подпись студента _____ Ф.И.О. студента

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ОТЗЫВ РУКОВОДИТЕЛЯ

о прохождении производственной практики

студентом (ФИО) _____ 4 курса, группы ____,
специальности 1-21 06 01 Современные иностранные языки (перевод) в
период с _____ 2018г. по _____ 2018 г.

1. Оценка качества выполненного перевода оригинального текста (текстов)

2. Оценка видов деятельности, выполненных студентом за время
прохождения практики (выполнение устных переводов, участие в переговорах,
семинарах, выставках, ведение телефонных переговоров, составление
документов, анализ архивных материалов и т.д.)

3. Оценка умения составления глоссария (по критериям значимости и
важности включенных в глоссарий лексических единиц, частотности
использования, адекватности предлагаемых эквивалентов перевода,
правильности оформления глоссария, объема)

4. Оценка уровня переводческой компетентности и готовности к
профессиональной переводческой деятельности (с учетом характеристики,
представленной руководителем практики от предприятия)

5. Итоговая оценка деятельности студента за период прохождения
преддипломной практики

Руководитель практики от БГУ _____ (ФИО,
подпись) Дата _____

Глоссарий

№	Слово (словарная семья) (часть речи, производные (если встречаются), устойчивые словосочетания с этим словом)	Перевод, значения	Пример употребления в тексте (с переводом и комментарием),
1	civic, adj civic society	1) городской 2) гражданский ; общественный гражданское общество	Democracy is a feature of a civic society. Демократия является признаком гражданского общества. (<i>Пословный перевод</i>).
2	NGO (non-government organization)	НГО (негосударственная, неправительственная организация)	NGOs actively participate in the country's political life. Неправительственные организации активно участвуют в политической жизни государства. (<i>Пословный перевод</i>).
3	to vote, v voting, n	голосовать голосование	Non-residents of the country don't have the right to vote. Лица без гражданства не имеют права принимать участия в голосовании. (<i>Аналоговый перевод</i>).
4	<i>И так далее</i>	<i>И так далее</i>	<i>И так далее</i>

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ УВО НА 2016 / 2017 УЧЕБНЫЙ ГОД

№ п/п	Дополнения и изменения Дополнений и изменений нет	Основание

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры теории и практики перевода (протокол № 2 от 06.06.2016 г.)

Заведующий кафедрой

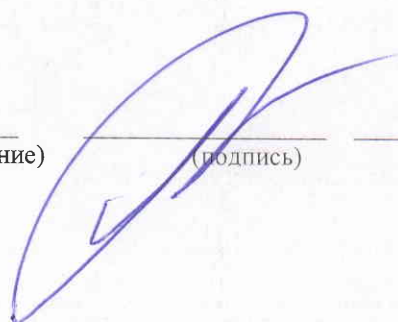
к. ф. н.
(ученая степень, ученое звание)


(подпись)

Д.О. Золотарев
(И.О. Фамилия)

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета

к. т. н.
(ученая степень, ученое звание)


(подпись)

В.Е. Турский
(И.О. Фамилия)

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ УВО
НА 2017/2018 УЧЕБНЫЙ ГОД

№ п/п	Дополнения и изменения	Основание
1	Изменено и дополнено	Работе учебные материалы направлены специалистам

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры теории и практики перевода (протокол № 1 от 31.08.2017 г.)

Заведующий кафедрой

к.ф.н., доцент
 (ученая степень, ученое звание)

Ирина В.О. Пошивцев
 (подпись) (И.О. Фамилия)

УТВЕРЖДАЮ

Зам. Декан факультета

к.и.н., доцент
 (ученая степень, ученое звание)

Александр И.И. Андреевич
 (подпись) (И.О. Фамилия)